HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 344 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 20 de Abril de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

LAS GRANDES EFEMÉRIDES

1825—19 de Abril—1918

El 19 de Abril de 1825, fecha para siempre memorable en la historia del nuevo mundo, desembarcaban los Treinta y Tres en la costa del Uruguay, por la Agraciada, trayendo la segunda tricolor con el lema de «Libertad o Muerte», significativo del firme propósito que animaban a los héroes de la Cruzada inmortal.

La fecha del 19 de Abril es hoy un símbolo. Ella abre la segunda etapa de la epopeya de la Independencia, coronando la obra que dejó inconclusa el glorioso viejo de las Piedras.

Aquel luminoso día de Abril, la luz de aquella aurora que debió mirar asombrada la audacia de unos cuantos hombres que en aras de la patria cometían una incomparable audacia, vieron en pos de si renovarse y vivir los tiempos heroicos de la libertad.

Bajo la dominación lusitana, bajo la bandera enemiga que flameaba orgullosa aún en los mismos muros de la ciudadela, la libertad de la patria palpitaba, pugnaba por romper el yugo que le había impuesto un rey.

El pueblo que dictó las disposiciones del Congreso del año XIII debía en 1825 realizar una empresa grande. Y así fué.

Pocos eran los abnegados del Arenal, pocos fueron los que emprendieron la heróica jornada, pero eran muchos los que esperaban la hora de la represalia.

Por eso, tras la figura del jefe de los homéricos Treinta y Tres, surgió de inmediato el grito audaz del hombre más grande que tenían los campos de la República que entonces se presentía. Y vinieron entonces Rincón y las Misiones, punto y seguido, Rivera aportaba a la gran causa todo su patriotismo y todo su prestigio.

Los nombres de Lavalleja y de Rivera llenan entonces el escenario de la patria y cinco años después queda consagrada para siempre la fecha aquella en que unos cuantos bravos acometieron una empresa cuya audacia era digna sólo de su patriotismo y de su valor.

Sin embargo, a pesar del significado en la fecha de ayer, fué preciso que transcurrieran más de ochenta años para que el pabellón de la patria fuera hizada en los edificios públicos en conmemoración del 19 de Abril.

El Sol alumbró el 19 uno de los días más gloriosos para la patria. Ante él, reverenciamos una vez más la memoria de aquellos tiempos y de aquellos héroes.

Que los hombres de hoy puedan hacerse dignos algún día de los hombres de ayer!

El canto de la miseria

En la traza, uno de tantos juglares callejeros, truhanes, desvergonzados, era el poeta avasallador de la multitud; de la multitud miserable, sufridora de todos los dolores, sin sentido del propio sufrimiento.

Desde el amanecer, errante por la ciudad, atravesaba las calles principales, donde la nobleza, el poderío, el tráfico, mostrábanse insolentes, sin pararse a cantar una vez sola; pero al pasar lento, contemplador, melancólico del expansivo bullicio, recogía en el alma indignación y tristeza.

En las calles apartadas del centro, cantaba el juglar rodeado de pobre gente, ignorante, haraposa, hambrienta, letanías de amor que penetraban el alma y dejaban grabadas en la frente las santas palabras justicia, piedad, esperanza.

Jamás cantó de otros amores el poeta «Cantor de la Miseria», como lo llamaban todos. Dama Miseria era su dama, y nunca tuvo más fiel amor.

La hija del Rey era muy aficionada de la poesía, y deseaba escuchar al poeta callejero de libre espíritu, al que no se humillaba a la hermosura, ni a la riqueza, al enamorado «Cantor de la Miseria».

Le oyó por fin, y lloró al oirle y estaba tan hermosa llorando, que el poeta por vez primera cantó la hermosura de una mujer. Afirmaba la princesa que poeta alguno le había emocionado tan dulcemente, y afirmaba el poeta que nadie como la hermosa princesa había comprendido sus canciones.

—¡Mal hice en escuchar a tanto poeta cortesano! Desde hoy, tú serás mi poeta preferido.

—¡Mal hice en cantar mis canciones a los miserables! ¿No es mejor conmover piadosamente a los poderosos, que despertar amenazadores a los humildes? Desde hoy sólo cantaré para vos.

Y de este modo quedó el poeta al servicio de la hija del Rey. Con sus colores y bordadas las armas al pecho, sobre el corazón, le veían cabalgar al servicio de la carroza regia; los miserables habían perdido a su poeta para siempre y desde entonces, si algún nuevo juglar venía a decirles: Oidme, yo soy otro «Cantor de la Miseria», pasaban de largo, desconfiados:

—¡Bah! «Cantor de la Miseria», hasta que las princesas quieran oirte.

Jacinto Benavente

Champlin se va a la guerra

Champlín, el popular cómico del cinematógrafo, que noche a noche, entretiene con sus comicidades a chicos y grandes se va a la guerra.

Dejará ya su mímica y sus graciosos gestos, para ser el soldado respetuoso y enérgico que cargando el arma de combate, mirará a sus enemigos, no con tan poca atención como lo hacía en el cine, y temerá más por cierto a ser ofendido por una bala traidora, que a las *patadas* que siempre conquistó para causar mayor gracia a sus admiradores.

Sección poética

MI RÉQUIEM...

Cual las rosas que mueren en las tardes,
Sublimes ideales, nostálgicas de amor
Si en alas de la brisa las siguen sus ideales
Que luego, allá en la tumba, se juntan a la flor.

Así, también mi alma se aparta de mi lado,
Para vagar en torno de tu silueta alada,
Imprimir en tu mente recuerdos del pasado,
Y con burbujas de oro, cual perla nacarada,

Arrullar con sus cantos, tus sueños de poeta.
Y al vuelo de la pluma que guía tu mano inquieta
Dar a renglón corrido la idea y la armonía

Y luego sepultarse por siempre en el pasado
Viviendo del momento que siendo tan amado
Mi vida era una copa de dicha y ambrosía!

DARÍO RENÉ DE RUBENS

Nueva Helvecia, IV/IXVIII.

Transacciones rurales

Se han firmado en la escribanía del señor Fructuoso Leal, de Salto, los siguientes contratos:

Los señores Delfino y Fernando Riet han tomado en arrendamiento y por el término de cinco años al señor Luis G. Coutinho una fracción de campo ubicada en Cuaró 5.a sección del departamento de Artigas, compuesta de 3984 hectáreas, pagando la suma de cuarenta mil quinientos pesos por los cinco años.

Los mismos señores y en el mismo paraje, toman en arrendamiento al señor Telésforo Herran una fracción compuesta de 5122 hectáreas, pagando cincuenta y dos mil pesos por los cinco años.

Novillos

El hacendado de Tacuarembó que figura entre los mejores criadores de bovinos de aquella región, don Juvenal Pereyra, acaba de vender al Frigorífico Montevideo dos tropas de novillos que por si solas bastan para acreditar la producción de su establecimiento.

La primera tropa entrada el 13 del corriente fué de 158 novillos que dieron un promedio de peso 624 kilos.

La otra fué de 142 novillos cruza Durham y Hereford y dió un promedio de 545 kilos.

Tenemos, pues, que sobre 300 novillos el señor Pereyra ha obtenido un promedio de 585 kilos.

Venta de ganado

Se han vendido en tablada, los siguientes ganados procedentes del departamento de San José.

2 bueyes, 28 novillos remitidos por G. Espínda y vendidos a $ 0115 k. b. y n. para frigorífico.

5 bueyes, 55 novillos, 7 vacas remitidos por D. Arrocha y vendidos a plr. para abasto y frigorífico.

121 novillos remitidos por J. N. Elordoy y vendidos a prs. para frigorífico.

174 novillos remitidos por Sosa y Cabrera y vendidos a prs. para frigorífico.

56 novillos remitidos por M. Arquimena y vendidos a $ 0108 k. n. para frigorífico.

200 novillos remitidos por L. S. Cachón y vendidos s/p. para frigorífico.

Negocios en novillos

Los señores Angel Cammarano y Joaquín Mearci, de Sarandí del Yí, vendieron del establecimiento de Alducci Hnos., al señor P. Rodríguez, 200 novillos en el rodeo, al precio de $ 63.00 cada uno.

COLABORACIÓN

Las fiestas patrias

Podría decirse que en nuestro pueblo existe poco patriotismo, según se pone de manifiesto al llegar los días de las grandes efemérides históricas.

Pongamos por ejemplo el día de ayer, que pasó casi desapercibido, sin que se hiciera ni una velada en la que se ejecutara el Himno Nacional y se representaran otros números relacionados con dicha histórica fecha, y sin organizar, por lo menos, una manifestación que luego de recorrer las principales calles de la población, se estacionara en un punto donde se pronunciaran discursos alusivos a la gran efeméride, poniendo así en el espíritu de la juventud un signo patriótico que hiciera perdurar en nuestros espíritus el recuerdo de los hechos más memorables de nuestra historia.

Creemos que si todo esto sucede es por falta de iniciativa, porque parece increíble que en un pueblo como el nuestro, el que se halla en vías de constante progresión, no palpite en los corazones de los hijos de Artigas el recuerdo que nos enorgullece y agiganta, al pensar en aquellas homéricas luchas en las que nuestros antepasados, con sin igual bravura, lucharon con voluntad de acero para romper las cadenas que oprimían la libertad de nuestro suelo.

Es necesario salir de este letargo; aunemos nuestros esfuerzos a fin de festejar estas fiestas con arreglo a nuestras fuerzas, demostrando en esta forma que somos hijos de una patria que fué independizada por el rudo golpe del sable del gaucho heróico, el que no escatimó esfuerzos para ver a la República Oriental libre de la dominación extranjera.

Juancito.

Del Dr. M. F. Langón

(Continuación)

Cuando el chico no grita más, es signo de que la laringe se encuentra obstruída por un tapón de membranas y que la muerte por asfixia está próxima.

Napoleón el Grande había ofrecido un premio de un millón de francos a quien encontrara un remedio para esa enfermedad que en todos tiempos ha causado tantos estragos en los niños, antes del descubrimiento del suero antidiftérico.

No debe confundirse el *crup verdadero*, con el *falso crup*. He aquí los principales signos diferenciales:

Crup: Marcha relativamente.

Falso crup: Aparece bruscamente, de noche casi siempre, en un chico que gozaba de perfecta salud el día anterior.

Crup: Voz apagada.

Falsas membranas o pellejos blancos sobre las amígdalas y en la garganta.

Gruesas glándulas por detrás del maxilar inferior.

Al toser, a menudo salen membranas.

El niño está agitado después de un ataque.

El crup es contagioso.

Han quedado recientemente instalados en su nuevo local nuestras oficinas y talleres gráficos, lo que avisamos a nuestra clientela.

Calle 18 de Julio, contiguo al café del señor Lamique.

Falso crup: Voz estertorosa, sonora, ruidosa.

Apenas un poco de enrojecimiento.

Las glándulas no estan aumentadas de volumen, no se sienten.

Al toser, nunca salen membranas o pellejos.

El niño queda tranquilo después del ataque.

El falso crup no es contagioso.

Para más detalles véase: *laringitis estriduloso, falso crup o angina catarral.*

Tratamiento—En todos los casos en los cuales los síntomas hagan sospechar la difteria, es útil la inyección del suero antidiftérico; pero no siempre hay un médico cerca que pueda adminstrarlo. Es pues necesario dar algunas indicaciones prácticas y que no requieren ni instrumentación, ni preparación especial; toques con glicerina al sublimado o al ácido fénico, cuidando de no arrancar las telas, pellejos o membranas; gárgaras con una solución de ácido bórico, clorato de potasa, o agua oxigenada muy rebajada. Paños de agua sedativa o de agua fría al rededor del cuello, sobre todo cuando existe dificultad laríngea. Mantener la atmósfera húmeda con la evaporación de una infusión caliente de hojas de eucalipto.

Es preciso sostener las fuerzas del enfermo con alimentos substanciosos, pero en poca cantidad cada vez, de preferencia líquidos, bastante leche; dar café con leche y café flojo.

(Continuará).

Fomento rural

Banco Agrícola Ganadero

De «La Tribuna Popular»:

«Desde tiempo atrás se verificaban gestiones para la fundación en nuestro mercado de un Banco Agrícola Ganadero.

Así como existen instituciones de créditos destinadas al fomento de la edificación y de la propiedad urbana y sub-urbana, hacía falta en nuestra plaza un Banco destinado exclusivamente al fomento de la ganadería y de la agricultura.

Pues bien la suscripción de acciones ha sido completada con exceso, y esta nueva institución inaugurará en breve sus operaciones en plaza.

Al efecto, sólo se espera que aparezca el decreto, concediéndole la personería jurídica que corresponde, que desde Enero se halla informada favorablemente por el Fiscal de Hacienda.

Así que esto ocurra, los accionistas, que llegan al número de 700, serán invitados a elegir las autoridades definitivas.

Entre los accionistas figuran crecido número de hacendados de los diversos departamentos de campaña.

El cementerio público

Comisión que nos visita

Con el fin de ver si les era posible comprar un terreno apropiado para la construcción del cementerio público, estuvo en esta localidad una comisión formada por tres miembros de la Junta Económica del departamento, los señores Rolando B. Radín, Antonio Stella y Luis Kuster.

Como los miembros de la Auxiliar hubieran ya desplegado alguna actividad al respecto, habiéndose dedicado a la búsqueda de dicho terreno, fué tarea muy fácil para la comisión que vino expresamente, puesto que los miembros de la Auxiliar ya habían visto el terreno y hablado con su propietario respecto al precio que lo vendería.

Llegado que hubo la Comisión designada por la Junta se dirigieron al señor Indart, propietario del campo, habiendo convenido con éste la compra de dos hectáreas a precio reservado.

Como se ve, tendremos dentro de breve cementerio público, cosa tan artamente reclamada por nuestra población.

Que sea pronto!

UN DUELO

Se realizó el miércoles en Montevideo un duelo entre el diputado nacionalista doctor José Luis Espalter y el decano de la sección de Enseñanza Secundaria, doctor Enrique Cornú.

Como se sabe, originó el incidente las apreciaciones que hiciera en la Cámara el doctor Espalter, en uso de sus facultades y deberes como legislador, y que se relacionan con el desastre de nuestra enseñanza pública.

Las condiciones del lance fueron las siguientes: sable de filo, contrafilo y punta; los duelistas debían presentarse en camiseta de manga corta y guante de paseo; cada asalto duraría un minuto con otro de intervalo entre asalto y asalto, y se declararía terminado el lance cuando a juicio de los médicos uno de los combatientes quedase en condiciones de manifiesta inferioridad. Se designó director del lance al señor Pellegrín Rivas. De acuerdo con esas condiciones se efectuó el lance.

En el segundo asalto quedó tocado el doctor Espalter. Examinado por los médicos éstos declararon: que presentaba una herida cortante de la piel y tejido celular subcutáneo de la región dorsal de la mano derecha, y que lo colocaba en condiciones de manifiesta inferioridad. En vista de ello los representantes de ambas partes, de común acuerdo, resuelven dar por terminado el lance.

TRIGO PARA LOS ALIADOS

La sucursal Colonia de la real comisión de aprovisionamiento de trigo para los aliados, compró días pasados doscientos cincuenta mil kilos de trigo a los señores Harreguy y Capandeguy, de Colonia y acaba de adquirir quinientos mil kilos más al señor Manuel Cassasa, de Dolores.

El cereal comprado en Colonia será enviado por ferrocarril a Montevideo, por no disponerse de transportes fluviales y el adquirido en Dolores, será remitido en lanchas a la capital.

Con estas nuevas operaciones realizadas, pasa de cuatro millones de kilos de trigo, lo comprado por la sucursal Colonia a cargo del señor José Pascolat.

Morirse sin formalidad

Después de una batalla se dió por muerto a cierto soldado; y un sargento que llevaba la lista de bajas escribió en ella: «Fulano de tal, muerto».

Algunos días después, el soldado, que había sido hecho prisionero y pudo escapar, se presentó en el hospital. El sargento, al saberlo, agregó en su lista: «Muerto por equivocación».

Pero quince días después, el Ministerio de Guerra publicó una lista de los fallecidos en el hospital y entre ellos figuraba el nombre del soldado.

El sargento añadió a la anterior: «Muerto otra vez por orden del ministerio de la Guerra».

El señor Pontet

Estuvo en esta localidad con procedencia de Colonia el inspector de escuelas señor Juan A. Pontet, quién vino con el ebjeto de informarse respecto a la instalación de una escuela en el Local Carbajal.

Como el informe fuera favorable el señor Pontet tramitara, para que a la brevedad posible quede instalado ese templo de enseñanza primaria.

La misión militar

Interin prosiguen las gestiones de nuestra Cancillería relacionada con la detención de la misión militar uruguaya, ésta aprovechará el tiem de su permanencia en España, visitando las fábricas de petrechos bélicos, las academias y cuerpos militares de la Península y todo lo que tenga relación con la cuestión militar.

Lo que produce el juego

Las utilidades obtenidas por la Ruleta del Parque Hotel en el trimestre Enero 1.º a Marzo 31 del corriente año se distribuyen asi: Asistencia Pública ps. 78.469.77; Hospital Militar $ 22.419.93.

Era tiempo...

El Presidente la República acaba de promulgar la ley sancionada hace algún tiempo por el Parlamento y en virtud de la cual se prohibe en todo el territorio del país, los terneos de box, parodias de corridas de toros, tiro de pichon, riñas de gallos y rat-pick.

Valor de la propiedad

Se realizó recientemente la venta de una casa situada en la calle Colon propiedad del señor Miguel B. Arroqui, en la suma de 8.000 pesos.

Fué comprador el doctor Daniel Armand Ugón.

Hallazgo de una momia

En la planta alta del depósito N.º 8 de la Aduana de Montevideo, fué encontrado dentro de un baul, una momia del sexo femenino, hallazgo que dió lugar a que se bordaran un sin número de comentarios.

El baul de la referencia fué desembarcado hace algún tiempo del vapor requisado «Thuringia», que como se sabe efectuaba antes de la guerra viajes de Hamburgo a los puertos del Pacífico.

La momia que parece pertenecer a una india avancaona, conserva una larga cabellera negra.

Se opina que la momia fué embarcada en Chile, con destino a Europa.

Se trata simplemente de un envío para algún museo o para alguna persona coleccionista de antigüedades.

Tentativa fracasada

Un vuelo trunco

Un nuevo percance le ha ocurrido al teniente Antonio Parodi, en Buenos Aires, empeñado en la realización del raid Palomar-Bahía Blanca-Zapala.

Desde su salida de la Escuela Militar de Aviación, el citado piloto se ha visto obligado a aterrizar en varias oportunidades, a causa de desperfectos del aparato unas veces y otras debido al mal tiempo reinante. Primero por rotura del tanque de la nafta descendió en Coronel Pringles, de donde prosiguió el vuelo para aterrizar en el «stand del Tiro Federal», en Bahía Blanca. En esta ciudad intentó proseguir el vuelo; pero poco después volvía, ante la imposibilidad de cumplir la etapa a Zapala. Ayer de mañana se elevó de nuevo y a la hora aproximadamente del vuelo, aterrizó en Médanos, debido al fuerte viento.

De la Escuela Militar de Aviación comunican que un telegrama de Parodi anuncia que salió de Médanos, aterrizando bruscamente cerca de la estación Río Colorado. El Rumpler Tauze que piloteaba sufrió desperfectos de tal consideración que dificilmente podrán ser reparados. Afortunadamente el aviador resultó ileso.

El teniente Parodi regresará por ferrocarril a la Escuela del Palomar.

En el ministerio de Guerra se recibió un despacho telegráfico de Neuquen, confirmando el accidente ocurrido al teniente Parodi, mientras intentaba trasladarse por vía aerea, en el aparato La Paloma, desde Médanos a Zapala.

Luisa Räver de Fripp

Su fallecimiento

Después de larga y penosa enfermedad, dejó de existir el jueves en la localidad la apreciada señora Luisa Räber de Fripp.

La señora Räber de Fripp gozaba de general estimación por las virtudes que la adornaban y dispuesta siempre a hacer el bien a sus semajantes.

Baja a la tumba a una edad avanzada.

Su deceso enluta a muchas familias de la localidad.

Haya paz en la tumba de apreciada anciana y llegue a sus deudos la expresión de nuestra condolencia.

Congreso rural

Ayer debió haberse inaugurado el 6.º Congreso rural en el Carmelo, que se ha venido postergando desde hace algún tiempo.

Desligados los agricultores de las faenas que en tiempos anteriores los ocupaban, este congreso se verá concurrido por muchos delegados.

La semana inglesa

Decreto del Ejecutivo

El Poder Ejecutivo acaba de expedir recientemente un decreto por el cual se implanta a las oficinas públicas el cierre los sábados después de medio día.

Trigo y harina

Su exportación

Al Ministerio de Hacienda ha comunicado a la Dirección General de Aduanas las operaciones de exportación de harina y trigo que se han efectuado hasta el 15 del corriente. Son las siguientes:

Por la aduana de la Capital: harina 463 640 kilógramos, trigo 136.957. Por la de Rivera: harina 120.510 kilógramos, trigo 587,045.

Bolo Bajá fusilado

Informan de Paris, que Bolo Bajá acusado de alta traición ha sido fusilado.

FOOTBALL

El partido de ayer por el premio Maschwitz

Amplio triunfo de nuestro conjunto

Se realizó ayer en el field de Artesano, el encuentro entre un combinado Rosarino y un combinado formado entre los cuadros de esta localidad Artesano y Albion por el premio «19 de Abril», consistente en una copa donada por el señor Maschwitz.

Apesar de ser descontado casi de antemano el triunfo para nuestro conjunto no esperabamos una tan amplia derrota para el combinado de Rosario.

Iniciada la lucha, tomó la característica de un match, reñido sosteniendose durante la primera etapa, sin incidencias de importancia, excepto un goal que fué conquistado por los nuestros. En este período no fué vencida la ciudadela Rosarina nada mas que una vez; cierto que nuestra delantera jugó con marcado desacierto. Pero en el segundo tiempo llegó a entenderse combinando en buena forma y rematando muy bien todos los ataques; esta vez fué que la ciudadela Rosarina se vió vencida en seis ocasiones.

Los visitantes marcaron el único goal de la tarde mediante un penal.

El score marcó al final del partido 7 goal para los nuestros y 1 para los visitantes.

Actuó de referee el señor Maschwitz, con gran acierto poniendo de relieve sus buenas condiciones para el desempeño de este delicado puesto.

El cuadro ganador estaba formado de la siguiente manera:

Eugster. Frey y Severo; Bertotto, Holl (J.) y Wibmer; Holl (M.) Suarez, Reisch, Greising y Romano.

Con este triunfo queda la copa «19 de Abril» en propiedad de los footballers helvéticos, la que será discutida posiblemente, entre nuestros cuadros Albion y Artesano al domingo 5 de Mayo.

Será esta otra tarde de importante reunión sportiva.

Manuel César Malán
CIRUJANO-DENTISTA

Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.
Consultas todos los días.
Nueva Helvecia

Un nuevo encuentro

Próximamente se jugará, según se nos ha informado, un nuevo encuentro entre el combinado Rosarino y el local.

En dicho match discutirán un nuevo trofeo: «Copa Suarez».

Cine Helvético

Se realizó el jueves con una concurrencia numerosa la función del biógrafo a beneficio del Centro Helvético. Las películas que se exhibieron fueron sumamente interesantes.

El joven Luis Haberli, ejecutó al piano interesantes partituras que le valieron muchos aplausos.

Vida social

Centro Helvético

Como estaba anunciado se realizó anoche en el local del Centro Helvético, una animada reunión social.

Muchas fueron las familias que concurrieron a dicho acto, danzándose hasta las primeras horas de la madrugada, en medio del mayor entusiasmo.

Viajeros

Después de pasar varios en Cufré, regresaron a la localidad la señora Concepción C. de Couto y la señorita Palmira Duarte.

—Regresó a Montevideo después de haber estado varios días entre nosotros el señor José Lopez Viera.

—Con procedencia de Colonia estuvieron en ésta los señores Antonio Stella, Rolando B. Badín y Luis Kuster.

—Regresó de la capital del departamento el señor Eduardo Duarte (hijo).

—De Buenos Aires regresará mañana el doctor Carlos Sayagués Lasso en compañía de su señora esposa y sus hijos Coca y Carlitos.

—De Colonia nos visitó el Inspector de Escuelas señor Juan A. Pontet.

—Partió para la capital con el propósito de seguir en gira por algunos departamentos del Norte el comerciante de esta plaza señor Juan Frey (hijo).

—De Arroyo Grande se hallan entre nosotros las señoritas Graciana e Isabel Iroulegui.

—Con procedencia de San José desde hace varios días se encuentra en ésta el señor Miguel Arroqui.

—De Colonia Española nos visitó el joven Umberto Segundo.

—De Colonia el señor Diógenes Prado.

—De Rosario estuvo en ésta el doctor Abelardo Carnelli.

—Nos visitó de campaña el señor Andrés Aguerre.

—Partieron para la ciudad maragata los jóvenes Emilio y Alberto Macchi.

—De Rosario, Domingo Sabalsagaray.

Alfredo Nieto

CIRUJANO DENTISTA—Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado de la Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: **Worms y Nieto**. Juncal, 1415

Muy importante

Toda persona que invierta en trabajos fotográficos como mínimo $ 7.50 en la Fotografía «La Artística», de Salvador J. Dohir Hno. en Rosario, obtendrá como regalo un reloj de plata, de marcha garantida.

Irma Bratschi Greising

Advierte a sus distinguidas discípulas y demás clientela, que para el 1.° de Abril comienzan nuevamente las clases de Corte y Confección.

Hora de clase, de 12 a 4.

Casa propiedad del señor Teodoro Greising, frente a la Joyería del señor Cortela.—Nueva Helvecia.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0 90 pollos, 0.60 según clase; patos, 0.50; huevos, 0 32

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.70

Queso—Se cotiza entre $ 2.50 a 3.00 fresco según clase y 3.00 a 3.50 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.60.

Cera.—0.60

Miel.—0.50

MERCADO DE LA CAPITAL
CEREALES

Trigo	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.50
Buenos id id	5.40 a 5.45
Regulares id id	5.25 » 5.35
Superiores del int.	5 50
Buenos id id	5.40 » 5.45
Regulares id id	5.25 » 5.35
De fideos buenos a superior s. clase	5 60 » 5.70
Id regulares	5.40 » 5.50

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos
Harina especial, según marca	0.95
Extra	0.89
Primera	0.85
Segunda	0 75
De maíz	0.75

Maíz	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	4 60 a 5.10
Id. regular	4.40 » 4.80
Común bueno seco	4.15 » 4.40
Id regular	4.40 » 4 50
Morocho bueno seco	4.60 » 5.00
Id regular	4 40 » 4.50

FORRAJES

Alfalfas	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ NOMINAL
Id id buenas	»
Mezclas nuevas superior	»
Pastos nuevos superior	»
id. id. buenos	»
Pajas	»
De cuchilla y bañado	»

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados	Por los 10 kilos
Novillos lote consumo y matadero	$ NOMINAL
Vacas id. id. id	»
Vacas id. id. id.	»
Novillos de epidemia	»
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	»
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/ garrapata	» 3.00 » 3 10
Becerros de menos de 10 ks.	» 1.90 » 2.00
Nonatos de rodeo, bien secados, buen tamaño, sin tajos	» 1.20 » 1.30
Id. de rodeo, regulares	» 0.80 » 1.00
Id. de vientre	» 0 15 » 0.20

Arturo Solte Wilde

Compra y venta de haciendas en general

HOTEL DEL PRADO

Escuela del Hogar
San José de Mayo

Directoras: Señoritas Rosa y Cecilia Lavega Silva

Con el programa de la Escuela del Hogar, premiado con medalla de oro en la Exposición Panamá-Pacífico.

Brevemente publicaremos el Reglamento.

GRAN ZAPATERIA MODERNA
DE
Rosario Sacco

Pongo en conocimiento a mi numerosa clientela y al público en general que he recibido un selecto surtido de calzado a la moderna para niños, señoras, señoritas y caballeros confeccionados con materiales de primer orden. Zapatos Luis XV de última novedad, a precios que no admiten competencia.

Es preciso visitar la casa para convencerse de la verdad.

¡¡VER PARA CREER!!

No confundir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, al lado de la barraca de madera del señor Guillermo Greising.

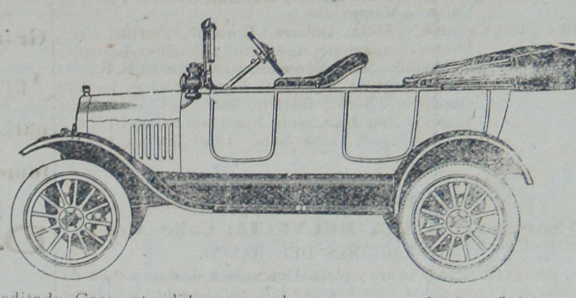
Se hacen composturas con prontitud y esmero a precios módicos.

Teléfono Helvético núm. 29
Nueva Helvecia — (Depto. de Colonia

Taller Mecánico
DE Pascual Zanelli

Agencia del automóvil de fama universal :-: :-: :-:

FORD



Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc. etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

Empresa de autos de alquiler
DE Arturo L. González

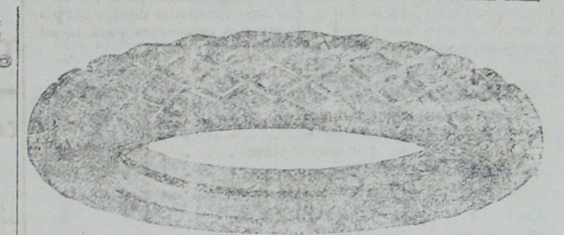
Dispone de coches nuevos que permiten hacer viajes rápidos a campaña, al igual que constituyen un buen servicio en el pueblo.

Se reciben órdenes en la tienda «La Nueva Sirena». Teléfono núm. 67.

Los domingos, por estar cerrada la casa, los pedidos pueden hacerse por teléfono núm. 65 al Café Suizo» de Gregorio Meny, los que serán atendidos inmediatamente. Precios módicos.

PICHINCHA Se vende un auto FORD en buen estado, ruedas desmontables con gomas nuevas. Se da a prueba.

COLONIA SUIZA — Depto. de Colonia



Neumáticos Good-Year

Se han impuesto por su gran duración.
Los consumidores de GOOD-YEAR son sus más fervientes propagandistas.

Juan Frey e Hijo » **Colonia Suiza**

EL UNGÜENTO ROLDOSINA

cura heridas, basteras, mataduras, tumores, llagas y cuanta lesión interna puedan presentar los animales ovinos, vacunos, caballares, porcinos y principalmente para la curación de las tetas de las vacas, que evita que se cuarteen, dejando en pocos días en un estado sano completamente. Con cada tarro recibirá usted un un prospecto indicando el modo de usar el remedio y conteniendo un informe de la ASOCIACION RURAL e infinidad de certificados de Estancieros conocidos.

Pida informes al único representante en Colonia Suiza,

Antonio S. Barreto

"El Progreso"

Carpintería de obra blanca
Muebles y Cajonería fúnebre

DE — **Francisco Pistarini**

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.

En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.

Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.

Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)

NUEVA HELVECIA

Se alquila
el almacén propiedad de don Juan Sneiter, situado en la calle Sarandí, esq. Lucerna, de este pueblo.

El almacén se halla instalado con buena estentería, mostrador y todos los útiles correspondientes al ramo.

Su propietario lo deja por atender otros asuntos, por lo que dado el lugar de su ubicación, es un negocio excelente.

Para tratar, con su propietario, en la misma casa.

Se vende
un molino marca «Gem», alemán, torre de 40 pies, rueda de 10 pies.

También una heladera extranjera, grande y en buen uso.

Tratar con su dueña señora Julia Thielmann en Colonia Suiza.

Se vende
la casa que actualmente ocupa el Banco de la República. Dado su ubicación y las excelentes condiciones en que se encuentra, será una pichincha para el comprador.

Solicite informes a su dueño **César Jacobo Robert**. Nueva Helvecia.

Se vende
un motor Ruscon con todos los repuestos y correa principal. Fuerza ocho caballos. Ultima reforma de la afamada marca. Tan solo seis años de trabajo.

El interesado dirijase a don Antonio S. Barreto, en Colonia Suiza.

Peluquería y Perfumería «ARTIGAS»
DE
JUAN GINART

Aviso al público en general, que he instalado recientemente una lujosa Peluquería y Perfumería en la casa del señor Santiago Häberli (hijo).

Cuento para atender en la mejor forma al público con oficiales de reconocida competencia. Se observará en ella la mayor higiene, cosa tan necesaria en establecimientos de esta índole.

Precios módicos.
Salón de lustrar calzado.
Venta de cigarrillos y fósforos a 12 centésimos.

SE VENDE

Un campo compuesto de 171 fracciones con poblaciones alambrados de ley y aguadas permanentes, situado en Puntas del Rosario.

Para tratar o informes, dirigirse a sus propietarios en Nueva Helvecia, con la señora Adela S. de Carbajal, y en Polonia, con el señor Ramón Díaz.

Importante

Busco un ordenador competente, serio y formal. Por todo el año, sueldo $ 15.00; 6 meses, $ 18.00, y 6 meses, $ 12.00.

Dirijirse al señor Felipe Zimmer, en Concordia.

LA URUGUAYA
Fabrica de Muebles a Vapor
CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE
— DE —
Pedro Germano



Se hace todo trabajo concernientes a los ramos indicados.
Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.—Precios módicos.

Nueva Helvecia